

## Italiano

Nel comune di Laigueglia l'imposta di soggiorno si applica, sui soggiorni di ospiti non residenti nel Comune di Laigueglia e per un massimo di 5 pernottamenti consecutivi, nel periodo dal 1 Giugno al 30 Settembre.

La misura dell'imposta per questa struttura ricettiva è di € \_\_\_\_\_ a persona per notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

**A))** i minori fino al compimento del quattordicesimo anno di età;

**B))** i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie site nel territorio comunale, in ragione di un accompagnatore per paziente;

**C))** il personale appartenente alle forze o corpi armati statali, provinciali o locali, nonché del corpo nazionale dei vigili del fuoco e della protezione civile che soggiornano per esigenze di servizio;

**D))** gli autisti di pullman e gli accompagnatori turistici che prestano attività di assistenza a gruppi organizzati dalle agenzie di viaggi e turismo. L'esenzione si applica per ogni autista di pullman e per un accompagnatore turistico ogni venticinque partecipanti;

**E))** il personale dipendente del gestore della struttura ricettiva che ivi svolge attività lavorativa;

**F))** soggetti con invalidità non inferiore all'80%;

**G))** gli eventuali accompagnatori dei soggetti con invalidità non inferiore all'80% ai quali viene anche corrisposto l'assegno di accompagnamento dell'INPS o dall'INAIL, in ragione di un accompagnatore per soggetto;

**H))** i gruppi di pensionati organizzati da enti pubblici locali (cosiddetto turismo sociale) di età non inferiore a 65 anni, che soggiornano in strutture alberghiere di 1, 2 e 3 stelle. L'esenzione non si applica nei mesi di luglio ed agosto.

**I))** il Comune di Laigueglia nel caso di spese per pernottamenti sostenute dal Comune stesso;

**J))**i soggetti che alloggiano in strutture ricettive a seguito di provvedimenti adottati da autorità pubbliche per fronteggiare situazioni di emergenza conseguenti a eventi calamitosi o di natura straordinaria e per finalità di soccorso umanitario.

Per conoscere la modulistica necessaria alle esenzioni, richiedere alla struttura.

L'imposta va corrisposta direttamente alla struttura ricettiva, la quale provvede a riversarla al Comune.

## Français

Dans la commune de Laigueglia on fait payer la taxe de séjour aux clients qui ne sont pas résidents dans la ville de Laigueglia et pour un maximum de 5 nuits consécutives dans la période du 1er juin au 30 septembre.

La mesure de l'imposition pour cette structure réceptive est de € \_\_\_\_\_ par personne et par nuit.

Les exemptions suivantes sont prévues pour :

**A))** les mineurs jusqu'à l'âge de quatorze ans révolus;

**B))** les personnes qui s'occupent de malades dans un hôpital situé sur le territoire communal, à raison d'un accompagnateur par patient ;

**C))** le personnel appartenant aux forces ou corps armés étatiques, provinciaux et locaux, ainsi que au corps national des pompiers et de la protection civile qui séjournent par exigences de service ;

**D))** les chauffeurs de bus, les accompagnateurs touristiques qui offrent une assistance aux groupes organisés par les agences de voyage et de tourisme. L'exemption s'applique à chaque chauffeur de bus et à un accompagnateur touristique pour vingt-cinq participants ;

**E))** le personnel dépendent du gestionnaire de la structure réceptive qui y travaille ;

**F))** les personnes en situation de handicap pas inférieur à 80 % ;

**G))** les accompagnateurs éventuels de personnes en situation de handicap pas inférieur à 80%, auxquels l'INPS ou l'INAIL paie une indemnité de handicap, à raison d'un accompagnateur par personne ;

**H))** les groupes de retraités organisés par des organismes publics locaux ( comme il se dit tourisme social) âgés d'au moins 65 ans, séjournant dans des hôtels à 1, 2 , 3 étoiles. L'exemption ne s'applique pas au mois de juillet et août.

**I))** la Commune de Laigueglia dans le cas de dépenses pour nuitées effectuées par la commune elle-même ;

**J))** les personnes séjournant dans des structures réceptives à la suite de mesures prises par les autorités publiques pour faire face aux situations d'urgence en conséquence de calamités ou événements extraordinaires et à des fins de secours humanitaire.

Afin de connaître les formulaires nécessaires pour les exemptions, veuillez vous adresser à la structure.

La taxe de séjour doit être payée directement à la structure réceptive qui se chargera de la remettre à la Comune.

## Deutsch

In der Stadt Laigueglia müssen die Gäste, die nicht in der Stadt Laigueglia wohnen, eine Gemeindeaufenthaltsabgabe oder Kurtaxe für maximal 5 aufeinanderfolgende Nächte in der Saison vom 1. Juni bis 30. September bezahlen.

Die Höhe der Abgabe beträgt € \_\_\_\_\_ pro Person pro Nacht.

Die folgenden Ausnahmen sind vorgesehen:

**A))** Minderjährige bis zum vollendeten vierzehnten Lebensjahr;

**B))** Pflegepersonal das, Patienten, die in Gesundheitseinrichtungen auf dem Gemeindegebiet aufgenommen werden, hilft, eine Begleitperson pro Patient;

**C))** das Personal, das den staatlichen, provinzialen oder lokalen Streitkräften oder Armeekorps angehört, sowie die nationale Feuerwehr und das Zivilschutzkorps, die sich hier aufgrund Dienstanforderungen aufhalten;

**D))** Busfahrer und Reiseleiter, die Gruppen betreuen, die von Reisebüros und Tourismusorganisationen organisiert werden. Die Befreiung gilt für jeden Busfahrer und einen Reiseleiter pro fünfundzwanzig Teilnehmer;

**E))** das vom Leiter des Beherbergungsbetriebs beschäftigte Personal, das dort arbeitet;

**F))** Personen mit einem Behinderungsgrad von mindestens 80 %;

**G))** die eventuellen Begleiter von Personen mit einer Schwerbehinderung von nicht weniger als 80 %, denen auch das Begleitungsgeld des INPS oder des INAIL bezahlt wird, ein Begleiter pro Person mit Behinderung;

**H))** Von lokalen öffentlichen Einrichtungen organisierte Gruppen von Rentnern (sog. Sozialtourismus) ab 65 Jahren, die in 1- 2- und 3-Sterne-Hotels übernachten. Die Befreiung gilt nicht im Juli und August.

**I))** die Stadtverwaltung Laigueglia im Falle von Ausgaben für Übernachtungen, die von der Gemeinde selbst herbeigeführt werden

**J))** Personen , die sich in Hotels aufhalten, nachdem die Behörden Maßnahmen zur Bewältigung von Notsituationen infolge von Katastrophen oder außerordentlichen Ereignissen und zu Zwecken humanitärer Hilfe getroffen haben.

Um die notwendigen Formulare für die Befreiung auszufüllen, fragen Sie bitte ihr Hotel.

Die Steuer muss direkt an den Beherbergungsbetrieb bezahlt werden, der sie dann an die Stadtverwaltung weiterleitet.

## English

The tourist tax in the municipality of Laigueglia is applied on stays of non-residents guests for a maximum of 5 consecutive nights, in the period from 1st June to 30th September.

The amount for this accommodation is € \_\_\_\_\_ per person per night.

The following exemptions apply :

**A))** minors up to the age of fourteen;

**B))** persons assisting patients admitted to health facilities in the municipal territory, at the rate of one person per patient;

**C))** personnel belonging to the State, provincial or local armed forces or corps, as well as to the National Fire Brigade and Civil Protection Corps, who are staying for service reasons;

**D))** coach drivers and tour leaders who provide assistance to groups organised by travel and tourism agencies. The exemption applies for each coach driver and one tour leader for every twenty-five participants;

**E))** staff employed by the manager/owner of the accommodation facility who work there;

**F))** persons with a disability of at least 80%;

**G))** the persons accompanying handicapped people with disabilities of at least 80%, who are also paid the INPS or INAIL accompaniment allowance, on the basis of one carer per person;

**H))** groups of pensioners organised by local public bodies (so-called social tourism) aged 65 or over staying in 1, 2 and 3 star tourist accommodation. The exemption does not apply in July and August.

**I))** The Town Hall of Laigueglia in the case of expenses for overnight stays sustained by the same municipality ;

**J))** persons staying in accommodation facilities following measures adopted by public authorities to deal with emergency situations resulting from disasters or extraordinary events and for humanitarian relief purposes.

For the forms required for exemptions, please ask the accommodation facility.

The tax must be paid directly to the accommodation facility, which will then remit it to the municipality.